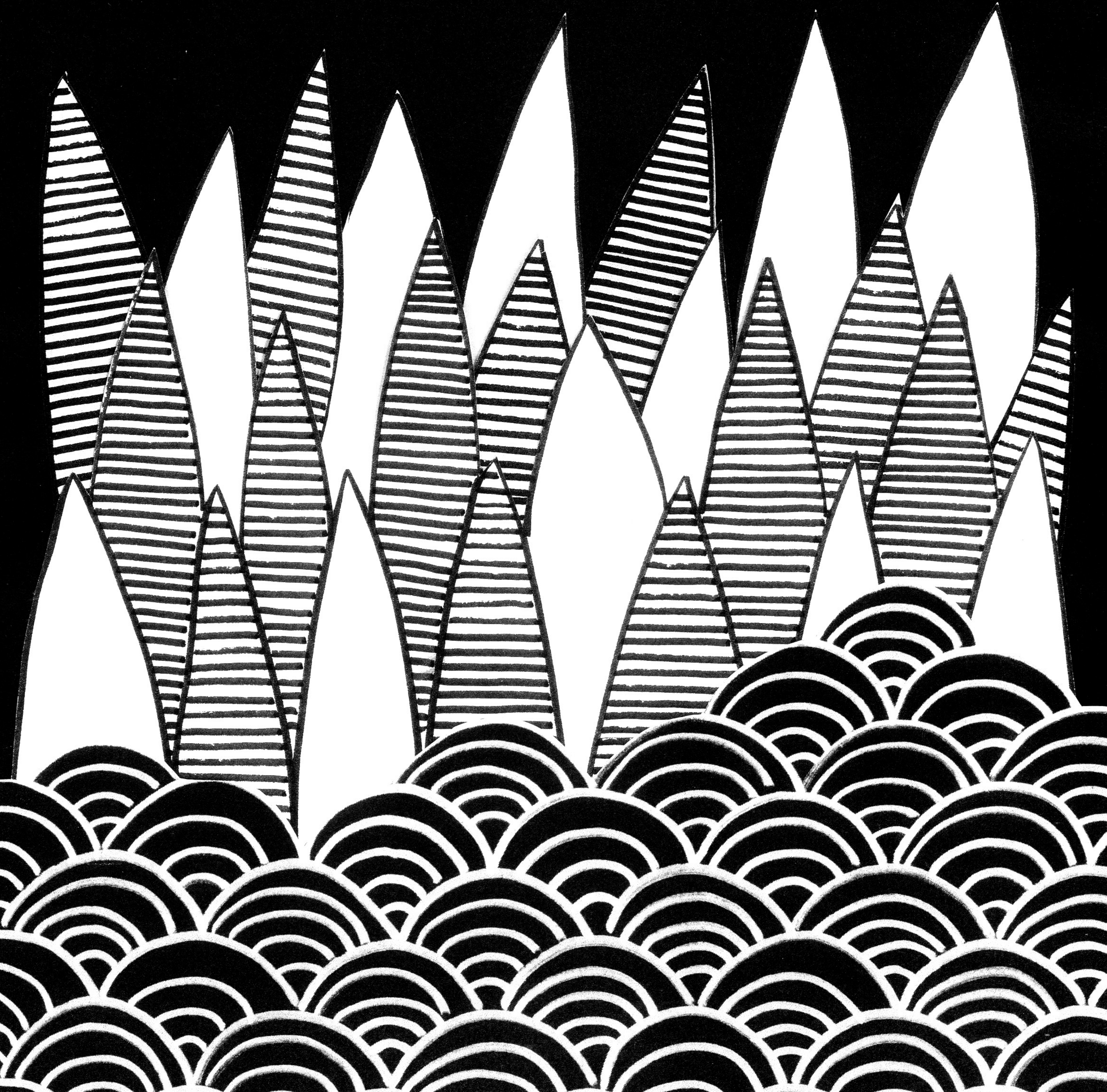




LE PORT
DE FRIBOURG





LE PORT DE FRIBOURG

Un espace de nature au cœur de la ville, des jardins participatifs, une scène culturelle gratuite à ciel ouvert et un bistrot éco-responsable.

Eine grüne Oase im Herzen der Unterstadt mit gemeinschaftlich geführten Gärten, einer Freiluftbühne mit kostenlosen Veranstaltungen sowie dem Restaurant mit seiner saisongerechten und umweltbewussten Küche.

MAI OUVERTURE - ERÖFFNUNG

Mercredi 13 / Mittwoch, 13. / dès 17h
Atelier Bombes vertes & Les pirates passent des disques



LES JARDINS
Vendredis 15, 22, 29 / 9-10h
Tai-Chi avec Laurence Terrin et Cristina Tattarletti



LES JARDINS - DIE GÄRTEN
Vendredi 15 / Freitag, 15. / 14-17h
Planter les cultures et bourse d'échange de plantons
Youpi, c'est parti ! Les jours se rallongent et les rayons du soleil réchauffent et nourrissent les jardins du Port – c'est le moment idéal pour planter les semis et échanger les plantons en trop. Amenez ce que vous avez en trop et échangez-le contre ce qu'il vous manque !
Beete bepflanzen und Setzlingstauschbörse
Jupidupi es ist soweit. Die Tage werden wärmer, der Port wird nun schon einige Stunden von den Sonnenstrahlen gewärmt und genährt. Zeit zum Pflanzen der hauseigenen Setzlinge und eine Setzlingstauschbörse zu veranstalten. Bring wovon du zuviel hast und tausche gegen das, was dir noch fehlt.



LES JARDINS
Samedis 16, 23, 30 / 11-12h
Lectures pour les Petits



ATELIER DÉCOUVERTE TOUT PUBLIC
Dimanche 17 / 14-17h
Arts visuels avec Maria Eugenia Poblete
Inscription souhaitée



APÉRO SAPIENS
Mardi 19 / 20h
Du Port médiéval au projet socio-culturel urbain
A la découverte de l'histoire du quartier avec **Aloys Lauper**, chef de service adjoint au Service des Biens culturels.



LES JARDINS
Mercredi 20 / 15-17h
Du jardin à l'assiette
Un atelier pour parents et enfants dès le plus jeune âge.
Activité animée par l'Association pour l'Education familiale.



ATELIER DÉCOUVERTE TOUT PUBLIC
Samedi 23 / Samstag, 23. / 14-16h
Visite des ruches urbaines de l'apicultrice Barbara Ackermann
Besuch der Bienenstöcke der Imkerin Barbara Ackermann



LE BISTRO
Mercredi 27 / 14-17h
Ateliers Toqu'chef Série d'ateliers culinaires en collaboration avec le Centre d'Animation de la Basse-ville.
Pour enfants de 7 à 12 ans
Inscription : mqbv@reper.ch ou 026 321 55 91
Dates : 3.06, 10.06, 17.06 et 28.06



LESUNG IN BOLZ
Samstag, 30. / 20h
Bolzschüchte und anderes mehr mit Fränzi Kern
Fränzi Kern, alias Françoise für di Wütsche, im Auquartier geboren und aufgewachsen, wohnt seit vielen Jahren in einem Cervelathaus des quartier de Pérolles. Wieso Cervelathaus? Des Rätsels Lösung erfahren Sie an der Lesung.



SPECTACLE TOUT PUBLIC
Dimanche 31 / 16h30-17h
Tête en Lune par la Compagnie Tamiero
Spectacle musico-théâtral pour les 0 à 4 ans.

JUILLET



APÉRO SAPIENS
Mercredi 1^{er} / 20h
Biodiversité en ville : les insectes
Rencontre avec **Daniel Cherix**, Professeur honoraire de l'Université de Lausanne, ancien conservateur du Musée cantonal de zoologie, membre du comité central de l'Académie suisse des sciences naturelles.



LES JARDINS - DIE GÄRTEN
Jeudis 2, 9, 16, 23, 30 / 8h
Yoga pour tous -Yoga für alle / Vinyasa Flow
Avec / Mit Iris
Annulé en cas de pluie - *Fällt bei Regen aus*



LES JARDINS
Vendredis 3, 10, 17 / 9-10h
Tai-Chi avec Laurence Terrin et Cristina Tattarletti



LES JARDINS
Samedis 4, 11, 18, 25 / 11-12h
Lectures pour les Petits



ATELIER DÉCOUVERTE
Samedi 4 / 17h30-20h
Tango-signes
Initiation au tango... et en langue des signes ça donne quoi ? En collaboration avec l'Association C'est un Signe & l'école de tango La Nouvelle.
Inscription : comite@cestunsigne.ch



LES JARDINS
Lundis 6,13, 20, 27 / 18-19h30
Gymnastique sensorielle avec Nathalie Fragnière



LES JARDINS
Mercredi 8 / 15-17h
Du jardin à l'assiette
Un atelier pour parents et enfants dès le plus jeune âge.
Activité animée par l'Association pour l'Education familiale.



CONCERT
Jeudi 9 / 20h30
ElGrecO Chanson pop exotique
Mathieu Kyriakidis (voix, claviers et guitare), Yvan Braillard (cimbalom, guitare et basse), Vincent Terrapon (guitares et basse), Fabrice Seydoux (batterie et percussion)



LES JARDINS - DIE GÄRTEN
Samedi 11 / Samstag, 11. / 14-18h
Journée du pain : de l'épi au pain
Brot Tag: von der Ähre zum Brot
Inscription souhaitée



ATELIER DÉCOUVERTE
Dimanche 12 / 14-17h
Papier avec Carla Spadino
Rendez-vous à 14h devant la cathédrale.
Inscription souhaitée



SPECTACLE TOUT PUBLIC
Vendredi 24 / 18h
Les aventures de l'hyène, du chien et de la poule de et par Ali Garba de Niamey (Niger). Un spectacle plein d'humour et de chants, qui fait participer les enfants.

SEPTEMBRE



LES JARDINS - DIE GÄRTEN
Jeudis 3, 10 / 8h
Yoga pour tous -Yoga für alle / Vinyasa Flow
Avec / Mit Iris
Annulé en cas de pluie - *Fällt bei Regen aus*



LES JARDINS
Vendredis 4, 11 / 9-10h
Tai-Chi avec Laurence Terrin et Cristina Tattarletti



LES JARDINS
Samedi 5 / 11-12h
Lectures pour les Petits



LES JARDINS - DIE GÄRTEN
Samedi 5 / Samstag, 5. / 14-18h
Construction d'un four éphémère dans les jardins
Accompagné d'un repas végétarien
Gemeinsam einen Hirtenofen in den Gärten erbauen mit anschließendem vegetarischen Essen
Inscription souhaitée



SPECTACLE · VORSTELLUNG
Samedi 5 / Samstag, 5. / 20h30
Emission TeLOOge: présentation des courts métrages
TeLOOge Sendung: Vorführten der Kurzfilme



ATELIER DÉCOUVERTE TOUT PUBLIC
Dimanche 6 / 14-16h
Arts visuels avec Leslie Umezaki
Inscription souhaitée



LES JARDINS
Mercredi 9 / 15-17h
Du jardin à l'assiette
Un atelier pour parents et enfants dès le plus jeune âge.
Activité animée par l'Association pour l'Education familiale.



LES JARDINS
Vendredi 11
Action 72h
Promotion du bénévolat auprès des jeunes, en collaboration avec Frisbee et le SEJ

FÊTE DE FIN DE SAISON SAISONSSCHLUSSFEST

Samedi 12 / Samstag, 12.



LES JARDINS - DIE GÄRTEN



ATELIER DÉCOUVERTE



APÉRO SAPIENS



LE BISTRO



SPECTACLE · VORSTELLUNG



CONCERT · KONZERT

LE BISTRO

Du mardi au samedi : restauration à la carte et menu du jour. Dimanches midis et soirs : formule de restauration différente, à découvrir au fil des semaines sur notre site internet ou notre page facebook.

DAS BISTRO

Dienstag bis Samstag: Tagesmenü und A la carte Sonntag Mittag und Abend: spezielles Angebot. Informationen finden Sie auf unserer Internetseite oder auf Facebook.

Ouvert

du 13 mai au 12 septembre 2015
du mardi au dimanche
de 10h à 23h

Offen

vom 13. Mai bis 12. September 2015
Dienstag bis Sonntag
10 Uhr – 23 Uhr

www.leport.ch

www.facebook.com/leportdefribourg
Réservations : 026 321 22 26
Inscription / Anmeldung : info@leport.ch

LES MAITRES COQS DU DIMANCHE SOIR

Si vous vous sentez l'âme de chef alors la cuisine du Port est à votre disposition ! A deux ou trois, concoctez votre menu pour les clients du Port. Nous vous fournissons les matières premières et ... à vous de jouer.

Un intérêt à cuisiner pour le bistro du Port ?

Annoncez-vous à info@leport.ch
Les client-e-s souhaitant déguster la cuisine des maîtres coqs sont prié-e-s de réserver au plus tard jusqu'au mercredi précédent.

DIE SONNTAGSKÖCHE

Schlummert in Ihnen ein Küchenchef? Wir stellen die Küche des Port zur Verfügung und Sie kochen mit 2-3 Kollegen Ihr eigenes Menü für die Kundschaft des Restaurants. Wir kümmern uns um die Beschaffung der Zutaten...der Rest liegt bei Ihnen.

Falls Sie Interesse haben, melden Sie sich bitte an auf info@leport.ch

Kunden, welche die Menüs der Sonntagsköche geniessen möchten, sind gebeten, sich bis spätestens am Mittwoch davor anzumelden.

JUIN



LE BISTRO
Mercredis 3, 10, 17 / 14-17h
Ateliers Toqu'chef



CONCERT
Jeudi 4 / 20h30
Mmmh ! en acoustique
Indie pop classique et fraîche
Tania Bochud (piano), Yvan Braillard (cimbalom), Claire Huguenin (guitare et voix), Sara Oswald (violoncelle)



LES JARDINS
Vendredis 5, 12, 19, 26 / 9-10h
Tai-Chi avec Laurence Terrin et Cristina Tattarletti



LES JARDINS
Samedis 6, 20, 27 / 11-12h
Lectures pour les Petits



ATELIER DÉCOUVERTE
Dimanche 7 / 14-17h
Graines germées avec Rachel Gogniat
Inscription souhaitée



LES JARDINS - DIE GÄRTEN
Jeudis 11, 18, 25 / 8h
Yoga pour tous -Yoga für alle / Vinyasa Flow
Avec / Mit Iris
Annulé en cas de pluie - *Fällt bei Regen aus*

AOUT



LES JARDINS
Samedis 1, 15, 22, 29 / 11-12h
Lectures pour les Petits



LES JARDINS
Lundis 3, 10, 17 / 18-19h30
Gymnastique sensorielle avec Nathalie Fragnière



LES JARDINS - DIE GÄRTEN
Jeudis 6, 13, 20, 27 / 8h
Yoga pour tous -Yoga für alle / Vinyasa Flow
Avec / Mit Iris
Annulé en cas de pluie - *Fällt bei Regen aus*



SPECTACLE TOUT PUBLIC
 Samedi 8 / 17h
Olympiades de Aude Bourrier et Louis Honegger
Mon nom est Gaston, Gaston Rapode, je suis un gastéropode. Je suis champion olympique de saut à la perche et je vais vous raconter l'histoire d'athlètes que personne ne connaît...
Dès 8 ans



ATELIER DÉCOUVERTE
Dimanche 16 / 14-16h
Lombricompost avec l'Association fribourgeoise de permaculture. Les participant-e-s sont invité-e-s à emporter avec eux du matériel spécifique pour l'atelier, liste visible directement sur notre site internet.
Inscription souhaitée

EXPOSITION AUTOUR DU GAZ NATUREL
Savez-vous que le Port se trouve sur le site de l'ancienne usine à gaz de Fribourg ? Une exposition, parrainée par Frigaz, vous permet de découvrir les différents modes de production du gaz.

AUSSTELLUNG ZUM THEMA ERD GAS
Wussten Sie dass der Port auf dem Gelände der alten Gasfabrik in Freiburg steht? In einer Ausstellung präsentiert Frigaz interessante Informationen zu den verschiedenen Formen der Gasproduktion.



DISPONIBLE SUR PLACE
Lectures estivales - les bibliothèques de la Ville mettent leurs livres à votre disposition. Lisez-les en plein air, emportez-les ou échangez-les.

SELON PROGRAMME SUR LE SITE INTERNET
Messages en terrasse par l'école de Shiatsu Holistique

LA SCÈNE

concerts, spectacles, lectures pour les petits, ateliers découverte & apéros sapiens
Notre offre culturelle est gratuite. Vous trouverez des informations plus détaillées sur notre site internet. Notre programme peut être sujet à modification, veuillez ainsi consulter notre site régulièrement ou vous inscrire à notre newsletter. Inscriptions souhaitées pour la plupart des Ateliers découverte et des événements liés aux jardins. Majoration du prix des boissons de CHF 1.- les soirs de concerts/spectacles.

DIE BÜHNE

Konzerte, Vorstellungen, Lesungen für die Kleinen, Ateliers und Apero sapiens
Alle detaillierten Informationen zum kostenlosen Kulturangebot finden Sie auf unserer Website. Das Programm ist Änderungen unterworfen. Für genaue Angaben konsultieren Sie die Website oder abonnieren unsere Newsletter. Für alle Ateliers und Aktivitäten in den Gärten ist eine Voranmeldung erwünscht. An Abenden mit Konzerten und Vorstellungen wird ein Zuschlag von Fr. 1.- auf die Getränke erhoben.



APÉRO SAPIENS
Jeudi 11 / 19h30
World-Café La nature et la ville
En collaboration avec le collectif **ZaehrinGarten**. Partagez vos opinions et vos idées sur les thèmes de la végétalisation, la biodiversité et l'utilisation par la population des espaces de notre ville.



SPECTACLE TOUT PUBLIC
Samedi 13 / 17h
Cause Toujours ! par le Guignol à roulettes
Spectacle de marionnettes, dès 5 ans



SPECTACLE
Dimanche 14 / 15h
Flora Tristan ou les pérégrinations d'une paria conté par Catherine Gaillard, en collaboration avec espacefemmes



CONCERT
Vendredi 19 / 21h
Julia Deit-Ferrand, mezzo-soprano
Sergio Escalera Soria, piano
Mélodies espagnoles, mélodies de Kurt Weill, Gershwin...



LES JARDINS - DIE GÄRTEN
Samedi 20 / Samstag, 20. / dès 13h
Fête de l'été & Sauna
Venez fêter l'été et construire un sauna naturel en branchages de saule et en pierres.

LES JARDINS

Découvrez les bacs potagers de nos volontaires, engagé-e-s depuis le mois de mars à cultiver leurs productions en bio et à créer un espace accueillant au Port. Les jardins s'agrandissent cette année avec la participation de la Croix-Rouge fribourgeoise. Nous remercions chaleureusement chacun-e de ces participant-e-s pour leur collaboration et leur travail.

DIE GÄRTEN

Entdecken Sie die Hochbeete, welche seit dem Mai von unserem Gartenteam aus freiwilligen Helfern nach biologischen Grundsätzen bepflanzt werden. Mit ihnen wird der Port zur grünen Oase. Dank der Zusammenarbeit mit dem friburgischen Roten Kreuz sind die Gärten dieses Jahr noch grösser. Wir danken allen Freiwilligen für ihr Engagement und ihre Arbeit.

Sommernachtsfest und Sauna

Wir feiern den Sommer! Du hast die Möglichkeit, mit uns eine natürliche Sauna zu bauen. Weidenzweige, Steine und Pflanzen sind unsere Baumaterialien.



LES JARDINS
Lundis 22, 29 / 18-19h30
Gymnastique sensorielle avec Nathalie Fragnière



LES JARDINS
Mercredi 24 / 15-17h
Du jardin à l'assiette
Un atelier pour parents et enfants dès le plus jeune âge.
Activité animée par l'Association pour l'Education familiale.



LESUNG
Freitag, 26. / 20 Uhr
Sagenhaftes Senseland mit Arthur Lötscher
Wie andere Regionen auch ist der Sensebezirk reich an überlieferten Sagen und Märchen. Es werden einige spannende Beispiele aus der Sammlung von German Kolly im Seyslerbüsch dargeboten.



LE BISTRO
Dimanche 28 / dès 17h
Toqu'chef aux commandes du bistro, les enfants à la barre !
Réservations souhaitées pour le repas du soir



VORSTELLUNG
Samstag, 29. / 21h30
TrickTine's Panopticum von Tine Beutel
Tine Beutel präsentiert ihr kleines Lichtspieltheater: Stop-Motion Filme, Absurdes und Verträumtes... gezeichnete, gekratzte und geknetet Animationen wandern durch echte und falsche Welten und verlassen am Ende manchmal sogar die Leinwand.



ATELIER DÉCOUVERTE TOUT PUBLIC
Dimanche 30 / Sonntag, 30. / 14-16h
Peindre avec des matériaux naturels
Malen mit Naturmaterialien
Avec / mit Nina Hausammann



ATELIER DÉCOUVERTE
Dimanche 30 août au Samedi 5 septembre
Sonntag, 30. August bis Samstag, 5. September
TeLOOge
Viens faire ta télé!
Premier rendez-vous avec tes envies et idées, le dimanche 30 août à 19h sur la place du Petit-St. Jean.
Semaine TeLOOge : montage de films dans les jardins du Port.
Mach dein eigenes Fernsehen!
Erster Austausch am 30. August um 19h auf dem Klein St. Johannesplatz. TeLOOge-Woche: Schneiden der Film in den Gärten des Port.

Avec le soutien de la



Impression : Imprimerie Saint-Paul



Graphisme : by the way studio